



Manuel d'opération et d'entretien de votre benne

Description détaillée de la garantie

Installation de la benne sur votre

---

J'ai reçu le manuel et j'en ai pris connaissance le:

Date \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Représentant \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Représentant de Champagne et Frère

***Tous les utilisateurs de ce véhicule devront prendre connaissance de ce manuel de l'opérateur. Avant d'essayer de manipuler ce véhicule, inspectez-le pour vous assurer que la totalité de l'équipement de sécurité nécessaire est en place et en bon état de fonctionnement. Vérifier que les auto-collants de danger et avertissement soit installé, bien en vue, pour les opérateurs de la benne.***

- 1. Important** : Quand la benne est en position levée ou élevée pour procéder à des réparations ou des réglages, elle doit être bloquée ou appuyée solidement de façon à ce qu'elle ne puisse pas redescendre. Toute omission d'observer cette précaution peut se traduire par une blessure grave ou un décès accidentel!
- 2.** Tous les outils ou toute autre pièce d'équipement d'exploitation du véhicule qui ne sont pas rangés ou fixés devraient être rangés dans un coffre à outils à l'extérieur de l'habitacle.
- 3.** Ne videz pas la benne sur un terrain accidenté ou sur un sol qui a récemment fait l'objet d'une excavation ou d'un remplissage.
- 4.** Assurez-vous que la pression des pneus est bonne.
- 5.** Assurez-vous que les ressorts et les composantes de suspension sont en bon état.
- 6.** Assurez-vous que le dispositif de freinage du véhicule est solidement et convenablement engagé avant d'utiliser le mécanisme de benne.
- 7.** Vérifiez s'il y a présence de fils suspendus ou de toute autre obstruction aérienne.
- 8.** Inspectez toujours le mécanisme de benne et la benne elle-même avant d'utiliser l'appareil. S'il y a des signes qui laissent présager un entretien inadéquat, des dommages à des pièces essentielles ou des éléments de fixation lâches, n'utilisez pas le mécanisme de benne. N'essayez pas de procéder à vos propres réparations, à moins que vous n'ayez expressément reçu la formation pour le faire.
- 9.** Ne surchargez pas la benne. Consultez la documentation du fabricant et/ou l'étiquette des valeurs nominales sur le véhicule pour connaître la charge utile. N'oubliez pas que la charge utile est la charge maximale nominale qui a été attribuée à la benne et au mécanisme de benne. La charge utile maximale ne doit être prise en aucun cas comme le poids nominal brut du véhicule (PNBV), indiqué sur l'étiquette d'attestation. Dans tous les cas, le régime nominal indiqué en ce qui concerne le PNBV ou le poids technique maximal sous essieu (PTMSE) qui apparaît sur l'étiquette d'attestation doit s'appliquer.

## **NE PAS DÉPASSER LE PNBV OU LE PTMSE!**

- 10.** Tous les chargements sans exception doivent être chargés dans une position stable répartie également dans la benne.

**11.** Ne quittez pas le véhicule durant le cycle de déchargement. Restez aux commandes. Déverrouillez les mécanismes de contrôle du panneau arrière avant de lever la benne. Si le panneau est enchaîné, faites particulièrement attention pour ne pas lever la benne trop haut, trop rapidement. Le véhicule peut basculer vers l'arrière et entraîner des dommages importants et/ou de graves blessures!

**12.** Placez le culbuteur en position neutre tout juste avant que le mécanisme de benne n'atteigne l'extrémité supérieure de sa course. Ne laissez pas la soupape émettre un grincement strident. Ne restez pas debout et ne marchez pas dans l'aire de fonctionnement de la benne, ni dans l'aire dans laquelle un chargement instable ou le déchargement de la benne pourrait être déversé et ne laissez personne d'autre le faire.

**13.** Lorsque la benne est au repos ou n'est pas en cours d'utilisation, elle doit être en position complètement descendue (fermée) et être appuyée sur le châssis ou le cadre du mécanisme de benne. Assurez-vous que le mécanisme de prise de force est en position débrayée ou délogée. Placer la commande du mécanisme de benne en position neutre ou d'attente minimisera la fuite du chargement par les joints lorsque le mécanisme est au repos. La clé de contact devrait être retirée du contact pour éviter toute manipulation par le personnel non autorisé.

**14.** Inspectez régulièrement sur le véhicule pour veiller à ce que tout l'équipement de sécurité exigé par les règlements fédéraux ou provinciaux ait été installé, qu'il est en état de fonctionner et qu'il est effectivement utilisé.

## **Levée de la benne**

Avant d'essayer de lever la benne, ouvrez les deux fenêtres dans l'habitacle et éteignez tous les appareils électroniques comme les postes de SRG (CB), le lecteur de cassette/CD/iPod du véhicule, etc., de façon à ce que vous puissiez entendre les directives verbales. N'emballez pas le moteur.

- Engagez le mécanisme de prise de force;
- Actionnez les freins;
- Appuyez sur la pédale d'embrayage;
- Déplacez le levier du mécanisme de prise de force;
- Placez le levier de transmission au point mort (neutre);
- Lâchez la pédale d'embrayage.

Après avoir engagé le mécanisme de prise de force et placé la commande de soulèvement de la benne en position de levée, la benne commencera à se hisser. Un bref moment d'hésitation est normal, puisque la pression monte et les conduites prennent de l'expansion pour accueillir la charge. L'air emprisonné dans le système hydraulique augmentera la durée de ce temps de montée et cela se solde par une activation saccadée du mécanisme de benne. Cette situation devrait être corrigée immédiatement en purgeant le système. Si le mécanisme de benne est constitué d'un vérin télescopique, assurez-vous que les vérins du mécanisme de benne se lèvent en séquence en tout temps : le vérin ayant le plus grand diamètre devrait s'ouvrir en premier et se refermer en dernier. Ne poursuivez pas l'activation d'un vérin télescopique lorsque les vérins de levage du mécanisme de benne montent dans la mauvaise séquence.

Vérifiez continuellement vos rétroviseurs. Assurez-vous qu'il n'y a personne dans la zone de danger. Accordez une attention particulière aux erreurs de nivellement de la charge puisqu'un transfert de poids vers l'arrière se produit durant le déversement. En cas de doute, rabaissez soigneusement la benne, déplacez le camion et recommencez la manœuvre.

N'emballez pas votre moteur. Les révolutions du moteur variant entre 1200 et 1500 tr/min (1000 tr/min sur une pompe constituant un rapport du mécanisme de prise de force normal) devraient être suffisantes pour lever la charge. L'excès de charge ou dépasser 1000 tr/min sur votre pompe (entre 1200 et 1500 tr/min sur un moteur ayant un rapport mécanisme de prise de force normal – vérifiez, si vous n'êtes pas certain!) annulera votre garantie et entraînera l'usure prématurée du mécanisme.

**Cela peut également causer un accident ou des blessures et la destruction de la pompe.**

**Remarque :** Si c'est nécessaire, dans des cas très spéciaux, assurez-vous que le panneau arrière du camion à benne ne soit fixé que par les tiges inférieures du panneau. Vous devez être très prudent pour ne pas endommager votre véhicule ou la benne ou blesser le personnel. Lorsque le panneau arrière est suspendu dans cette position, il ne faut en aucun cas déplacer le véhicule ni activer le mécanisme de déchargement! Si la cavité de la benne a besoin d'un accès arrière à proximité et dégagé pour le chargement ou déchargement, les méthodes privilégiées sont les suivantes :

- Enlevez le panneau arrière complètement et remettez-le en place après avoir fini d'exécuter la tâche;
- En utilisant les chaînes du panneau arrière et les entrées de serrure qui se trouvent dans les montants de coin de la benne, placez le panneau arrière en position horizontale.

## **Descente de la benne**

Après avoir déversé le chargement et reçu la directive d'avancer de la part du responsable de la supervision ou après que vous ayez personnellement inspecté l'aire de déchargement pour vous assurer qu'il n'y avait personne et aucun problème, redescendez la benne en position complètement rabaisée. Dans le cas des systèmes à double effet, LAISSEZ LA POMPE FONCTIONNER lorsque vous descendez la benne. Toute omission de le faire entraînera une entrée d'air dans le système et le réservoir peut déborder. Ne descendez pas la benne trop rapidement. Cela peut endommager le mécanisme de benne ou le camion.

Dans le cas des systèmes à double effet, gardez la soupape en position de descente jusqu'à ce qu'elle commence à passer outre ou à émettre un grincement strident, ce qui indique que la benne du camion est rabattue sur le châssis.

Désembrayez le mécanisme de prise de force. N'essayez pas d'avancer le véhicule tant que la benne n'est pas rabaisée. Verrouillez votre panneau arrière avant de commencer à bouger.

**Important :** Pour répartir le contenu de la benne, on croit parfois que c'est nécessaire de déplacer le camion tandis que la benne est soulevée. C'est une manœuvre extrêmement dangereuse et vous prenez un risque personnel considérable lorsque vous agissez ainsi. Assurez-vous de bénéficier d'une étroite supervision dans votre champ de vision. Ne dépassez jamais la vitesse d'une marche lente. Évitez tout mouvement de volant rapide, les nids-de-poule ou quoi que ce soit qui aura un effet sur la stabilité de votre véhicule. Lorsque vous répartissez le chargement, vous assumez le risque de dommages ou d'accident, y compris le chavirement, le

chargement sur les parois latérales et/ou le basculement du camion sur lui-même. Cela peut se traduire par une blessure corporelle ou un décès accidentel! Utilisez toujours des chaînes et des ressorts de retenue lorsque vous répartissez le chargement pour réduire le danger de faire basculer le camion sur lui-même.

## **Après le déchargement**

Vérifiez continuellement que les taquets de verrouillage de votre panneau arrière fonctionnent bien. Vérifiez que le mécanisme de prise de force est complètement débrayé et que les mécanismes de contrôle du déchargement sont au point mort (en position neutre). Vérifiez par un examen physique que votre benne est bien rabaisée. Assurez-vous que votre benne est propre et que vous n'éparpillez pas des restants de votre chargement sur la route et ne créez pas de danger pour les usagers de la route.

Ne claquez pas le panneau arrière contre la benne pour éliminer les résidus. Une telle manœuvre peut causer des blessures ou la défaillance de l'attelage du mécanisme de benne et une défaillance prématurée de celui-ci, ainsi que l'usure prématurée du panneau arrière et de la benne. Ne secouez pas le chargement pour le faire sortir de la benne. Les basculeurs hydrauliques sont conçus pour lever la charge et non pour agir à titre d'éléments structurels, de stabilisateurs ou de dispositifs de retenue. Si des blocages de la charge se produisent continuellement, renseignez-vous auprès de votre distributeur à propos des systèmes de chauffage, des plaques courbées, des vibrateurs et des chaînes de retenue ou d'autres systèmes de retenue. Ne déplacez pas le camion lorsque la benne est soulevée. Les camions à benne sont conçus de manière à avoir un centre de gravité bas. Lorsque la benne est soulevée, le camion n'est pas conçu pour avancer à une vitesse supérieure à celle d'une marche lente et seulement sur une surface plane, bien compactée, sur une courte distance. Toute omission de respecter cette précaution peut se traduire par des dommages ou des défaillances mécaniques, le chavirement du véhicule, une blessure corporelle ou un décès accidentel.

## **Points généraux**

- 1.** Entretenez votre benne et son mécanisme conformément aux directives fournies.
- 2.** Utilisez des pièces de rechange d'origine. N'essayez pas de réparer la benne et son mécanisme sans connaître exactement la nature du matériel en cause. En cas de doute, appelez nous. Dans tous les cas, nous connaissons votre équipement, et nous sommes formés pour effectuer les réparations.
- 3.** Ne faites jamais fonctionner votre pompe pendant une durée quelconque plus longue que le temps qu'il vous faut pour déverser le chargement. Votre pompe n'est pas conçue pour être utilisée à d'autres fins. Si vous avez besoin d'une force hydraulique pour faire fonctionner de l'équipement de façon continue, appelez-nous pour qu'on vous parle de conversion à un « système hydraulique central ».
- 4.** Un vérin hydraulique n'est pas conçu pour résister à un chargement sur les parois latérales quelconque, ni pour agir à titre de stabilisateur, ni pour empêcher la benne basculante ou le châssis du camion de bouger.
- 5.** Durant les périodes d'entreposage prolongées, le mécanisme de benne devrait régulièrement être levé et descendu complètement pour lubrifier les alésages et les joints d'étanchéité des coulisseaux. Un intervalle de temps raisonnable entre deux activations du mécanisme de benne dépend des conditions environnementales spécifiées, mais il ne devrait pas dépasser un mois.

6. N'entreposez ou n'immobilisez pas l'équipement hydraulique pendant un certain temps la benne levée, de façon à ce que le bord inférieur de l'enveloppe ou de la cage du mécanisme de benne se trouve au-dessus de l'écrou inférieur du vérin (la base) du mécanisme de benne. Assurez-vous que le joint de caoutchouc dans la partie supérieure de l'enveloppe est intact et assez étanche pour empêcher l'eau de pénétrer.

## Dépannage

### Problème

***De l'écume d'huile se trouve partout sur la surface du réservoir et durant le fonctionnement, on peut voir de l'écume qui s'échappe des événements du réservoir.***

**Cause :** Mauvaise huile ou huile contaminée.

**Résolution :** Changez l'huile (l'huile hydraulique devrait comporter des agents antimoussants).

**Cause :** La conduite d'aspiration fuit et laisse entrer de l'air dans le système.

**Résolution :** Réparer les fuites.

**Cause :** Trop grande vitesse de levée de la benne en utilisant la pompe et une vitesse plus élevée que celle pour laquelle le mécanisme a été conçu, causant ainsi sa cavitation ou un apport d'huile insuffisant. Une trop grande vitesse de descente provoque le tourbillonnement de l'huile de retour dans le réservoir.

**Résolution :** Ralentissez le cycle de déchargement jusqu'à ce que la formation d'écume cesse.

### Problème

***Balancement du véhicule lorsque la benne est levée. La benne peut se balancer d'avant en arrière dans un mouvement perceptible.***

**Cause :** Les tiges et les articulations peuvent être usées au point où elles ont dépassé les seuils de tolérance normaux. Si le mouvement continue et empire, cela peut entraîner la défaillance des pièces.

**Résolution :** Remplacer les pièces défectueuses.

***Un châssis long et/ou souple peut provoquer cet état. Il faut redoubler de prudence lorsque l'on déverse le chargement.***

### Problème

***La benne émet des secousses provoquées par de brefs soubresauts.***

**Cause :** De l'air se trouve dans le système.

**Résolution :** Purgez le vérin en suivant les consignes du fabricant.

### Problème

***La benne se lève très lentement ou refuse complètement de se lever.***

**Cause :** Pompe usée

**Résolution :** Remplacez ou réparez la pompe

**Cause :** Surcharge ou le chargement refuse de se déverser de la benne.

**Résolution :** Ne dépassez pas la capacité nominale du véhicule. Nous avons réglé la pression de votre système hydraulique de façon à ce qu'elle corresponde à la capacité légale de votre véhicule. Augmenter cette pression en altérant la position de la soupape de décharge peut se traduire par des dommages importants et/ou des blessures graves. Déchargez le contenu avec une pelle ou une pelle rétrocaveuse jusqu'à ce que la benne lève.

**Cause :** Mécanisme de soupapes mal réglé, bloqué en parties ou usé.

**Résolution :** Faites vérifier le mécanisme de décharge par du personnel qualifié. Remplacez ou réparez la soupape.

**Remarque :** N'essayez pas de régler la soupape de décharge. Le réglage de cette soupape pourrait se traduire par un accident grave et annuler votre garantie.

### **Problème**

***Les vérins du mécanisme de benne se lèvent hors séquence (le vérin ayant le plus grand diamètre devrait s'ouvrir en premier et se refermer en dernier)***

**Cause :** L'intérieur du vérin est endommagé

**Résolution :** Réparez ou remplacez le vérin.

**Cause :** De l'air se trouve dans le système.

**Résolution :** Purgez l'air dans le système.

### **Problème**

***La benne redescend lentement***

**Cause :** La vanne de réglage fuit.

**Résolution :** Réparez ou remplacez la vanne.

**Cause :** La commande à câble ou à barre est mal réglée.

**Résolution :** Réglez la soupape.

### **Problème**

***La benne monte de façon inégale.***

**Cause :** Le chargement est coincé dans la benne.

**Résolution :** Redescendre soigneusement la benne et la décharger avec une pelle rétrocaveuse ou à la main.

**Cause :** Déchargement sur un terrain accidenté.

**Résolution :** Redescendez immédiatement et soigneusement la benne et déplacez le camion jusqu'à un endroit plus sécuritaire.

**Cause :** Le châssis, le mécanisme de benne ou la benne elle-même est courbé.

**Résolution :** Réparez la composante endommagée.

## Entretien préventif

***Avant de lever la benne pour procéder à quelque mesure d'entretien que ce soit, bloquez ou appuyez solidement la benne de façon à ce qu'elle ne puisse pas redescendre. Toute omission d'observer cette précaution peut se traduire par une blessure grave ou un décès accidentel!***

1. Gardez votre véhicule aussi propre que possible. Lorsque vous lavez le mécanisme de benne et la partie qui se trouve sous la benne, assurez-vous que votre benne est appuyée solidement et que cet appui est entièrement indépendant du système de levage de la benne. Dans les régions dans lesquelles on met du sel sur les routes, lavez votre appareil avant de l'entreposer pour la fin de semaine durant la saison de salage. Évitez d'arroser directement le vérin ou l'évent du réservoir.
2. Après avoir effectué le lavage, vérifiez tous les tuyaux et les branches d'entraînement pour voir s'il y a présence d'usure et des signes de frottement.
3. Vérifiez tous les supports de fixation et les boulons. Serrez les boulons, si nécessaire.
4. Inspectez vos charnières à l'arrière pour voir si elles présentent des signes d'usure ou de bris de soudure. Assurez-vous que les tiges des charnières sont solidement verrouillées en place.
5. Inspectez toutes les tiges sur le mécanisme de levage pour vous assurer qu'elles sont solidement verrouillées en place. Vérifiez les tiges de fixation des écrous de vérin.
6. Vérifiez le mécanisme de prise de force à chaque jour pour vous assurer qu'il n'y a aucune fuite de liquide de transmission. Vérifiez les boulons du mécanisme de prise de force et le niveau d'huile à chaque semaine.
7. Graissez ou lubrifiez tous les tourillons, charnières et commandes au besoin.
8. Inspectez tous les écrous de vérin et les boulons de fixation. Vérifiez régulièrement les charnières, chaînes, etc., pour vous assurer qu'elles ne sont pas desserrées et qu'elles ne présentent aucun signe d'usure. Assurez-vous que la benne est appuyée solidement lorsque vous faites ces inspections ou avant de prendre place sous la benne levée en tout temps ou pour quelque raison que ce soit.

**Remarque :** Tout desserrement des écrous de vérin est une indication de problèmes potentiellement graves. Une telle situation devrait être vérifiée et corrigée immédiatement par du personnel qualifié avant toute utilisation ultérieure du mécanisme de benne.



## Durée de vie utile

Votre véhicule devrait vous rendre de fiers services pendant plusieurs années. L'utilisation intensive ou continue raccourcira sa durée de vie utile et réduira la période entre chaque inspection. Un bon entretien et le remplacement des pièces usées prolongeront sa durée de vie utile. Cependant, n'essayez pas d'effectuer des réparations au véhicule une fois qu'il aura dépassé sa durée de vie utile. Nous sommes les mieux placés pour vous conseiller à ce sujet. N'essayez pas de rendre votre propre jugement sur la question à savoir si un appareil peut être maintenu en circulation ou non. Les réparations effectuées après des dommages importants subis par un véhicule sont souvent soumises à certains risques. Après que les éléments de la structure du mécanisme de levage et de la benne aient été soumis à de fortes pressions et que certains boulonnages et soudures se sont brisés, c'est impossible d'établir complètement et avec précision tous les dommages à l'œil nu. Pour y parvenir, cela prendrait une inspection aux rayons X ou aux ultrasons, habituellement à un coût beaucoup plus élevé que le prix de remplacement. Dans la plupart des cas, il est plus sage de remplacer la totalité ou une partie de l'équipement. Nous sommes les mieux placés pour prendre cette décision.

## Remontage ou modification

Nous sommes les plus qualifiés pour remonter votre équipement sur un autre châssis. Nous connaissons tous les règlements fédéraux, provinciaux et municipaux qui s'appliquent pour certifier le véhicule comme il se doit. Si vous remontez votre benne vous-même, vous devez être conscient que vous assumez l'obligation d'observer les règlements et de garder une preuve de votre travail dans vos dossiers et de la mettre à la disposition des responsables des inspections du gouvernement. Si vous insistez pour effectuer le travail vous-même, vous devez être conscient que vous assumez le risque lié à l'observation de ces règlements. En plus de ce risque, il y a un danger beaucoup plus grand que vous ayez modifié certaines caractéristiques de votre véhicule et que vous pourriez avoir créé un danger dont vous devrez assumer exclusivement la responsabilité.

## Garantie

Champagne et Frère, garantit que ses produits sont exempts de tout défaut de matériau ou de fabrication, pendant une période de douze (12) mois après la date de la vente initiale. Cette garantie se limite expressément au remplacement ou à la réparation desdites pièces. Les frais de transport vous seront chargés.

**L'OBLIGATION DE CHAMPAGNE ET FRÈRE AUX TERMES DES PRÉSENTES NE COMPREND PAS LES COÛTS ENGAGÉS PAR QUI QUE CE SOIT POUR LA MAIN-D'ŒUVRE, NI QUELQUE DOMMAGE CONSÉCUTIF QUE CE SOIT, QUELLE QUE SOIT LA FORME. CETTE GARANTIE REMPLACE EXPRESSÉMENT TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPLICITES OU IMPLICITES, ET EST LA SEULE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, EN VERTU DE LAQUELLE LESDITS PRODUITS ONT ÉTÉ VENDUS À L'ACHETEUR. AUCUNE AUTRE GARANTIE N'EXISTE OU N'A ÉTÉ FAITE, EXPLICITEMENT OU IMPLICITEMENT, TOUS LES ACHETEURS ONT EXPRESSÉMENT RENONCÉ, PAR LES PRÉSENTES, À TOUTES LES GARANTIES PRÉVUES PAR LA LOI ET IMPLICITES ET CELLES-CI ONT EXPRESSÉMENT ÉTÉ EXCLUES DE LA PRÉSENTE TRANSACTION. LA RESPONSABILITÉ DE CHAMPAGNE ET FRÈRE RELATIVEMENT À LADITE VENTE SE LIMITE EXPRESSÉMENT À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DES PIÈCES DÉFECTUEUSES, COMME NOUS L'AVONS MENTIONNÉ CI-DESSUS, TOUS LES ACHETEURS RENONÇANT EXPRESSÉMENT, PAR LES PRÉSENTES, À L'APPLICATION DE LA PRÉSENTE**

**GARANTIE SUR TOUS LES AUTRES DOMMAGES, QU'IL S'AGISSE DE DOMMAGES-INTÉRÊTS D'ORIGINE LÉGISLATIVE OU AUTRES.**

La présente garantie s'applique uniquement aux produits neufs et inutilisés qui n'ont pas été altérés, modifiés, réparés ou traités de quelque façon que ce soit et qui n'ont pas fait l'objet d'une utilisation incorrecte ou abusive, de négligence ou d'un accident. Aucune garantie de quelque nature que ce soit, prévue par la loi, implicite ou autre, ne s'applique aux parties intégrantes des produits non fabriqués par Champagne et Frère. Les parties intégrantes des produits non fabriqués par nous ne sont couvertes que par la garantie standard, le cas échéant, du fabricant sur celles-ci et Champagne et Frère n'assume aucune responsabilité à leur égard. Aucune personne n'a le pouvoir de modifier la présente garantie ou le présent contrat de quelque façon que ce soit. Aucune réclamation en vertu de la présente garantie n'est valide, à moins qu'elle ne soit présentée à Champagne et Frère par écrit sur le Formulaire de réclamation en vertu de la garantie standard de Champagne et Frère et reçu dans les douze (12) mois suivant la date de la vente originale effectuée par nous.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez.



Bureau : 819-845-7078

Courriel : [champagneetfrere@gmail.com](mailto:champagneetfrere@gmail.com)